

VIVERE E LAVORARE NELLA **REPUBBLICA DOMINICANA**



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale degli affari esteri DFAE

Indice

1. Visione d'insieme	1
2. Formalità di ingresso e visti	2
3. Importazioni e dogana	4
4. Vaccinazioni e sanità	6
5. Notifica e soggiorno	7
6. Lavorare	8
7. Previdenza e assicurazioni	10
8. Imposte	13
9. Ricongiungimento familiare, unione matrimoniale, altre unioni (partner)	14
10. Scuola e formazione	15
11. Salari e costo della vita	16
12. Abitazioni e trasporti	17
13. Cultura e comunicazione	20
14. Sicurezza	21
15. Svizzeri e Svizzere	22
Contatto	24

A proposito di questo dossier

Scopo

Il presente dossier si rivolge a tutti coloro che vogliono lasciare la Svizzera per trasferirsi stabilmente all'estero ed esercitarvi un'attività lavorativa. Il contenuto e le informazioni riportate nel dossier si basano sulle prescrizioni legali e ufficiali in vigore per tutti i cittadini svizzeri.

Indicazioni

La presente pubblicazione e il contenuto delle pagine web del Dipartimento federale degli affari esteri hanno carattere informativo. Sebbene il DFAE abbia selezionato accuratamente le informazioni e le indicazioni sulle fonti, non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza, all'attendibilità e alla completezza delle stesse. Si esclude pertanto qualsiasi responsabilità per le prestazioni menzionate e per il suo contenuto. Le pubblicazioni cartacee ed elettroniche non sono da intendersi come offerte,

non hanno carattere vincolante e non sostituiscono una consulenza individuale. Nelle nostre pubblicazioni e sui nostri siti web sono inoltre presenti dei cosiddetti «link esterni» (collegamenti a siti web di terzi), il cui contenuto non dipende da noi. Pertanto non viene assunta alcuna garanzia in merito al contenuto di tali siti. Il fornitore delle informazioni presenti sui siti web menzionati è responsabile per quanto riguarda il contenuto e la correttezza di suddette informazioni. I servizi offerti da Emigrazione Svizzera si basano sull'articolo 51 della legge sugli svizzeri all'estero del 26 settembre 2014 (LSEst, RS 195.1).

Glossario

Per la spiegazione di termini e abbreviazioni e per l'indicazione degli indirizzi degli organi menzionati, si prega di consultare la pubblicazione separata «Glossario Emigrazione Svizzera».

Editore

Dipartimento federale degli affari esteri
Direzione Consolare
Emigrazione Svizzera
Effingerstrasse 27, CH-3003 Berna

Questo opuscolo è pubblicato in tedesco, francese e italiano ed è disponibile solo in formato PDF sul sito www.swissemigration.ch.

Berna, 15.02.2018

Legge sugli Svizzeri all'estero



La legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst) è in vigore dal 1° novembre 2015. Questo opuscolo è stato aggiornato.

1. Visione d'insieme

Bandiera



Denominazione ufficiale
Repubblica Dominicana

Lingua ufficiale
Spagnolo

Capitale
Santo Domingo, Distrito Nacional

Forma di governo
Repubblica presidenziale

Capo di Stato e di Governo
Danilo Medina Sánchez

Numero di abitanti
10,65 mio. (2015)

Superficie
48 442 km²

PIL pro capite
6722 USD (2016)

Importazioni dalla Svizzera
28 mio. CHF (2016)

Esportazioni in Svizzera
344 mio. CHF (2016)

Comunità di Svizzeri/e al
31.12.2016
2262

Accordi bilaterali
✓ [Trattati internazionali in vigore](#)

Amministrazione e diritto
Il sistema giuridico si basa sul diritto francese, con influenze della common law statunitense.

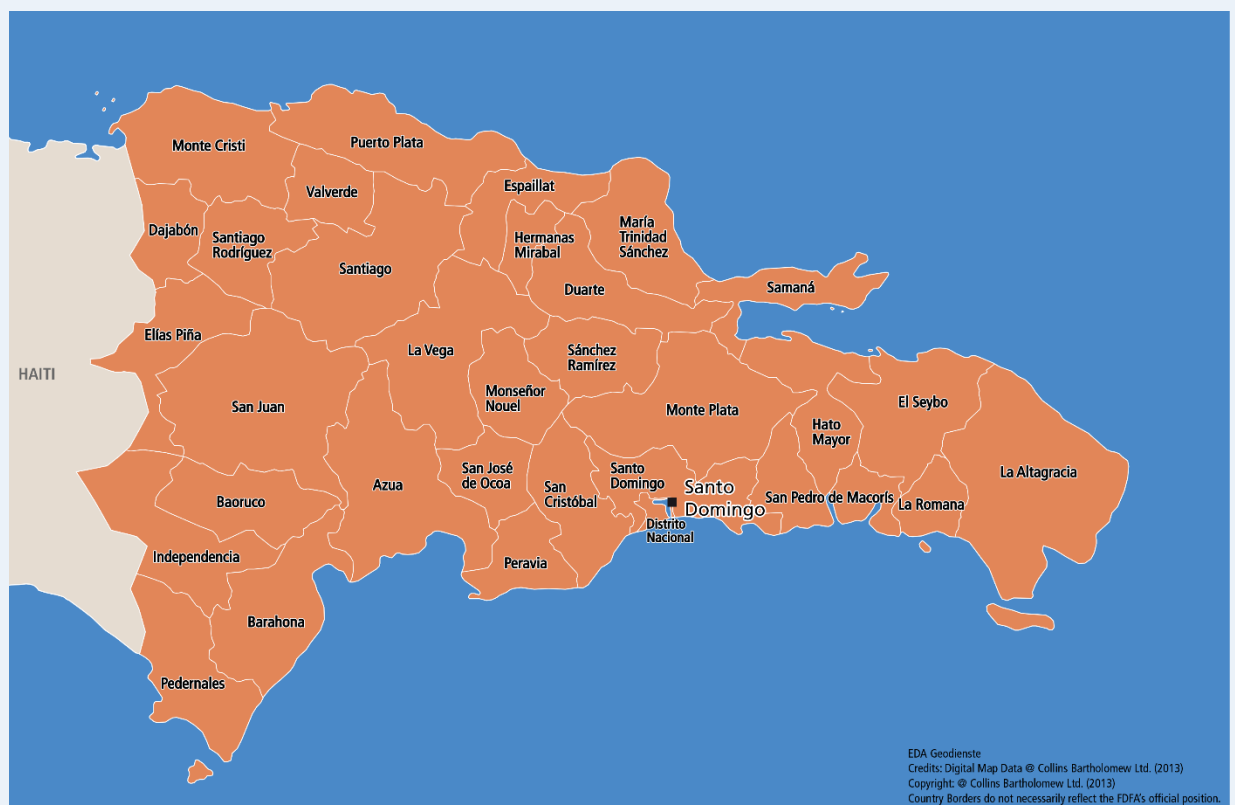
Geografia

Il Paese confina a ovest con Haiti e si affaccia a nord sull'Oceano Atlantico, a sud sul Mar dei Caraibi e a est sul Canale della Mona, che lo separa da Porto Rico. È attraversato da quattro catene montuose la cui vetta più alta è il Pico Duarte (3175 m).

Clima (Santo Domingo)
✓ [Clima a Santo Domingo](#)

Tempo
✓ [Tempo nella Repubblica Dominicana](#)

Fuso orario
Rispetto alla Svizzera, -6 ore nel semestre estivo e -5 ore nel semestre invernale. La Repubblica Dominicana non adotta l'ora legale.
✓ [Cartina dei fusi orari](#)



EDA Geodienste
Credits: Digital Map Data © Collins Bartholomew Ltd. (2013)
Copyright: © Collins Bartholomew Ltd. (2013)
Country Borders do not necessarily reflect the PDFA's official position.

2. Formalità di ingresso e visti

Le disposizioni relative all'ingresso e ai visti possono cambiare in qualsiasi momento. La competente rappresentanza diplomatica o consolare (ambasciata o consolato) estera in Svizzera è in grado di fornire tutte le informazioni vincolanti sulle disposizioni attualmente in vigore per l'ingresso nel Paese di destinazione.

WWW

- ✓ [Rappresentanze estere in Svizzera](#)

DFAE Consigli di viaggio

Prima di partire, si raccomanda di consultare i consigli di viaggio pubblicati e costantemente aggiornati dal DFAE e di registrare online sull'applicazione Travel Admin il viaggio all'estero. Il DFAE potrà così rintracciare più facilmente i viaggiatori in caso di crisi.

WWW

- ✓ [DFAE Rappresentanze e consigli di viaggio](#)
- ✓ [DFAE Travel Admin](#)
- ✓ [DFAE Raccomandazioni prima del viaggio](#)
- ✓ [DFAE Raccomandazioni durante il viaggio](#)

Visto di soggiorno

Per l'ingresso nel Paese allo scopo di stabilirvisi a tempo indeterminato è necessario disporre di un *Visa de Residencia*, che deve essere richiesto presso una rappresentanza dominicana all'estero e dà diritto a un soggiorno unico di 60 giorni. Durante questo periodo deve essere richiesto un permesso di soggiorno provvisorio presso l'autorità d'immigrazione (*Dirección General de Migración*). Trascorso un anno, il permesso provvisorio può essere trasformato in un permesso di dimora permanente (*Residencia Permanente*).

Un permesso di dimora permanente può essere rilasciato per i seguenti motivi:

- contratto di lavoro a tempo indeterminato presso aziende pubbliche o private;
- soggiorno come investitori, pensionati o persone senza attività lavorativa (legge 171-07 *sobre Incentivos Especiales a los Pensionados y Rentistas de fuente extranjera*);
- rapporti di parentela con persone residenti in loco (ricongiungimento familiare a scopo di matrimonio/legami di parentela diretti).

WWW

- ✓ [Rappresentanze dominicane in Svizzera](#)
- ✓ [Dirección General de Migración](#)
- ✓ [Visa \(Ministerio de Relaciones Exteriores\)](#)

2.1 Attività lavorativa

Dopo che il contratto di lavoro è stato registrato presso il Ministero del lavoro viene rilasciato un permesso di lavoro della durata di un anno. Il o la richiedente dovrebbe dimostrare di possedere la formazione o l'esperienza professionale corrispondenti al posto in questione.

Attività lavorativa indipendente

Un permesso per l'esercizio di un'attività lavorativa indipendente viene concesso alle persone straniere che contribuiscono alla crescita economica della Repubblica Dominicana costituendo ditte, creando posti di lavoro o investendo denaro nelle aziende. Il centro per le esportazioni e gli investimenti della Repubblica Dominicana (CEI-RD) e l'organo nazionale antitrust (*Consejo Nacional de Competitividad, CNC*) possono offrire supporto nell'avvio di un'attività commerciale o nella costituzione di una ditta.

Per evitare eventuali problemi è assolutamente necessario informarsi in anticipo e in modo approfondito sui requisiti richiesti per l'esercizio di un'attività lavorativa indipendente nel proprio caso specifico.

Distacco

Di norma il personale distaccato dalla Svizzera entra nel Paese con un visto rilasciato dall'Ambasciata della Repubblica Dominicana a Berna. Spetta al datore di lavoro sbrigare le formalità

con il Ministero del lavoro (*Ministerio de Trabajo*) e l'autorità d'immigrazione (*Dirección General de Migración*).

WWW

- ✓ [Centro de Exportación e Inversión \(CEI-RD\)](#)
- ✓ [Consejo Nacional de Competitividad](#)

2.2 Persone senza attività lavorativa

Soggiorno linguistico e studio

Esiste un visto universitario. È necessario contattare per tempo la scuola di lingue o l'università. Gli esami di ammissione e i test linguistici sono di norma un presupposto fondamentale per l'ammissione agli studi. Occorre inoltre dimostrare di essere iscritti presso una scuola di lingue o un'università dominicana e di disporre di risorse finanziarie sufficienti per il proprio mantenimento.

La richiesta di un visto universitario deve essere inoltrata alla rappresentanza dominicana competente.

WWW

- ✓ [Studiare all'estero \(swissuniversities\)](#)
- ✓ [Dirección General de Migración](#)
- ✓ [Ministerio de Relaciones Exteriores - Visa](#)

Pensione

Le persone in pensione che non svolgono alcuna attività lavorativa possono chiedere un *Visa de Residencia* presso le autorità d'immigrazione.

Di norma per questo visto viene richiesto un certificato medico e la prova di un reddito mensile di almeno 1500 EUR. Inoltre, il principale richiedente

deve dimostrare di percepire un reddito supplementare di 250 euro per ogni membro della famiglia che lo accompagna. In linea di principio il permesso di soggiorno detto *Residencia* viene emesso inizialmente per un anno e può essere prolungato di due anni. La base legale è la legge 171-07 *sobre Incentivos Especiales*.

WWW

- ✓ [Guida « Pensionamento all'estero »](#)
- ✓ [Ley No. 171-07](#)
- ✓ [Visa \(Ministerio de Relaciones Exteriores\)](#)

Turismo

I cittadini svizzeri non necessitano di un visto turistico per la Repubblica Dominicana. Devono disporre di un passaporto valido per almeno altri sei mesi al momento dell'ingresso nel Paese e di un biglietto di ritorno o per un'altra destinazione, nonché provare di avere le disponibilità finanziarie necessarie per il soggiorno.

Al momento dell'ingresso viene rilasciata una carta turistica per un soggiorno di 30 giorni del costo di 10 USD/10 EUR. In caso di soggiorno superiore a 30 giorni viene riscossa una tassa progressiva per *overstay* al momento della partenza all'aeroporto. Le carte turistiche possono essere ordinate anche prima del viaggio presso l'ambasciata o i consolati oppure via Internet (sito della *Dirección General de Impuestos Internos - Tarjeta Turistica*).

WWW

- ✓ [Sobre la Tarjeta de Turista](#)

3. Importazioni e dogana

3.1 Importazioni

In linea di principio, l'importazione di effetti personali nella Repubblica Dominicana è esente da dazi doganali. Ogni persona può importare in franchigia doganale:

- beni e regali fino a un valore di 200 USD;
- 1 litro di superalcolici;
- 200 sigarette o una scatola di sigari;

al massimo due flaconi di profumo aperti.

Attenzione: il possesso di stupefacenti è punito molto severamente anche in caso di quantità minime. Nella Repubblica Dominicana i controlli sono rigorosi.

Chi si reca in viaggio nella Repubblica Dominicana non può importare carni, salumi, formaggi, verdura fresca o frutta. I prodotti di origine animale e vegetale possono essere importati soltanto con il consenso del Ministero dell'agricoltura a Santo Domingo.

È inoltre vietata l'esportazione di determinate materie prime tipiche del Paese (p. es. ambra) e di fossili di specie animali rare (p. es. cavallucci marini e pesci istiche).

WWW

- ✓ [Ministerio de Agricultura](#)

3.2 Masserizie di trasloco

I cittadini stranieri titolari di un permesso di soggiorno valido nella Repubblica Dominicana sono esentati dalle tasse d'importazione sugli oggetti per uso personale che portano con sé nel Paese. Tali oggetti non possono tuttavia essere rivenduti. Le autorità doganali esigono un inventario in lingua spagnola corredato di un certificato consolare (*Factura Consular*) emesso da una rappresentanza dominicana nel Paese di provenienza. Gli articoli di lusso (p. es. le automobili) devono essere sdoganati. È importante ricordare che l'importazione e l'esportazione di determinate merci (p. es. piante, animali e beni soggetti alla

protezione delle specie) sono vietate o comunque sottoposte a restrizioni. Per informazioni in merito è possibile rivolgersi alla direzione generale delle dogane (*Dirección General de Aduanas*).

Conviene affidare l'importazione delle masserizie di trasloco nella Repubblica Dominicana a una ditta di trasporti internazionali. Per quanto riguarda lo sdoganamento, i pensionati beneficiano di alcune agevolazioni per l'importazione delle masserizie di trasloco e dell'automobile nonché per il trasferimento della rendita esentasse. Per informazioni aggiornate e consulenze personalizzate rivolgersi direttamente alle autorità doganali dominicane.

WWW

- ✓ [Prescrizioni relative all'esenzione dai dazi doganali per gli effetti personali dai dazi doganali per gli effetti personali](#)
- ✓ [Dirección General de Aduanas](#)

3.3 Animali domestici

L'importazione di cani e gatti è consentita a condizione che ogni animale disponga di un certificato veterinario e di un certificato di vaccinazione internazionale validi. Il certificato veterinario deve essere stato emesso nel Paese di provenienza al massimo 15 giorni prima dell'arrivo nella Repubblica Dominicana. Deve confermare che l'animale è in buona salute e proviene da una regione in cui negli ultimi tre mesi non si sono registrate malattie pericolose. Gli animali devono essere stati vaccinati contro la rabbia almeno 30 giorni e al massimo 12 mesi prima dell'arrivo nel Paese. Il certificato di vaccinazione internazionale e il certificato veterinario, rilasciato non più di due settimane prima, devono essere tradotti e autenticati dalla competente rappresentanza dominicana all'estero.

Per l'importazione di uccelli, pesci e piccoli animali occorre disporre di un'autorizzazione della *Dirección de Ganadería, Ministerio de Agricultura*

di Santo Domingo, che se del caso prescrive la quarantena.

WWW

- ✓ [Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria](#)
- ✓ [Dirección General de Ganadería](#)

3.4 Armi

Per l'importazione di armi è necessaria l'autorizzazione del Ministero dell'interno della Repubblica Dominicana.

WWW

- ✓ [Licencia de porte y tenencia de armas \(Ministerio de Interior y Policía\)](#)

3.5 Valute

È vietato importare ed esportare denaro contante nella valuta del Paese. Il denaro contante in valuta diversa da quella locale per un importo superiore a 10 000 USD deve essere dichiarato sia al momento dell'ingresso nel Paese sia al momento della partenza. La dichiarazione deve essere fatta sulla dichiarazione doganale che il viaggiatore o la viaggiatrice consegna all'arrivo alla dogana. Le infrazioni sono punibili per legge.

Santo Domingo dispone di una fitta rete di bancomat e ritirare denaro contante in pesos dominicani (DOP) è semplice. I trasferimenti bancari dalla Svizzera possono essere effettuati con Western Union e per i trasferimenti di denaro contante è possibile utilizzare *Moneygram*. Le carte di credito (Mastercard, American Express, Visa ecc.) sono ampiamente accettate.

3.6 Gli Svizzeri all'estero e le banche svizzere

Problematica attuale

Negli scorsi anni, a seguito di un aggiornamento e ampliamento delle normative (norme e standard internazionali, legislazione nazionale e

disposizioni interne alle singole banche), la consapevolezza dei rischi di compliance e di reputazione degli istituti finanziari è aumentata, soprattutto nel caso di transazioni internazionali. La conseguenza è stata una riduzione dei servizi finanziari offerti alle persone residenti all'estero, o addirittura una loro esclusione da questi servizi, benché alcuni istituti svizzeri continuino a dare la possibilità alle Svizzere e agli Svizzeri che vivono in vari Stati di aprire un conto corrente, nel rispetto del diritto locale e svizzero.

Discutete del vostro caso!

La relazione tra una banca e la sua clientela è disciplinata dal diritto privato. Le persone interessate sono invitate dunque (già al momento della preparazione del trasferimento all'estero o del rientro in Svizzera) a contattare il proprio istituto bancario per trovare una soluzione che risponda alle loro esigenze specifiche.

Soluzioni

La Direzione consolare segue attentamente gli sviluppi in questo ambito. In dialogo con le autorità e gli istituti bancari, l'Organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE) cerca di ottenere una più ampia gamma di servizi per le cittadine e i cittadini svizzeri all'estero (per ulteriori informazioni si veda il link qui sotto). Oltre a prendere contatto in tempo utile con la banca, le persone in procinto di emigrare possono quindi rivolgersi all'OSE per consulenza o informazioni sulle offerte più convenienti. Nel caso in cui non riuscissero comunque a individuare una soluzione soddisfacente, in quanto clienti di un istituto bancario svizzero hanno la possibilità di ricorrere all'ombudsman delle banche svizzere.

Ulteriori informazioni

WWW

- ✓ [Articolo nella «Schweizer Revue»](#)
- ✓ [Ombudsman delle banche svizzere](#)
- ✓ [Swisscommunity.org](#)
- ✓ [Ambasciata di Svizzera a Santo Domingo](#)

4. Vaccinazioni e sanità

4.1 Vaccinazioni

Non sono prescritte vaccinazioni, a condizione che non si provenga da Paesi con zone infette.

Prima di ogni viaggio è bene verificare lo stato delle vaccinazioni standard di bambini e adulti ed effettuare i richiami necessari. Sono raccomandate le vaccinazioni contro la difterite, il tetano, il morbillo e l'epatite A (cfr. Safetravel).

4.2 Sanità

L'assistenza medica non è garantita ovunque. Nella maggior parte dei casi, per malattie e ferite gravi gli stranieri si rivolgono a ospedali privati oppure vanno a curarsi all'estero (USA, Porto Rico o Europa).

Gli ospedali, le cliniche e gli istituti di maternità hanno infrastrutture insufficienti e non sono adeguatamente attrezzati per le urgenze. A ciò si aggiunge il rischio di lunghe ore di assenza della corrente elettrica, un problema che spesso non si riesce a compensare pienamente neppure disponendo di un proprio generatore.

In genere i farmaci si ottengono senza prescrizione medica, ma sono costosi e spesso il loro approvvigionamento è carente. Solitamente le casse malati locali non si assumono i costi dei medicinali.

Nella Repubblica Dominicana è presente il virus Zika, trasmesso da una zanzara, che ha un decorso clinico simile a quello della febbre dengue.

Nella parte occidentale del Paese e nella regione di Punta Cana sussiste inoltre un lieve rischio di malaria. Un'altra malattia con sintomi simili a quelli della malaria è la febbre chikungunya. Informarsi sul sito Safetravel.

Sostanze stupefacenti e psicofarmaci

In molti Paesi vigono prescrizioni particolari per portare con sé medicinali contenenti sostanze stupefacenti (p. es. il metadone) e sostanze per la cura di malattie psichiche. Si consiglia di informarsi eventualmente prima del viaggio direttamente presso la rappresentanza estera competente (ambasciata o consolato) e di consultare i consigli di viaggio del DFAE, dove figurano ulteriori informazioni su questo argomento e in generale sul tema viaggi e salute.

WWW

- ✓ [Safetravel](#)
- ✓ [Consigli di viaggio \(DFAE\)](#)
- ✓ [Dominican Republic \(WHO\)](#)
- ✓ [Consigli di medicina dei viaggi \(Università di Zurigo\)](#)

5. Notifica e soggiorno

5.1 Notifica presso le autorità locali

Si prega di informarsi!

È assolutamente necessario attenersi alle prescrizioni vigenti per la notifica dell'arrivo nel paese di residenza. La mancata notifica comporta conseguenze presso le autorità locali!

La legislazione dominicana non prevede l'obbligo di registrarsi presso il Comune di domicilio. Una volta entrati nel Paese con il visto, i cittadini stranieri devono richiedere un permesso di soggiorno provvisorio (*Residencia Provisional*) e la carta d'identità dominicana (*Cédula de Identidad*) presso l'autorità d'immigrazione competente (*Dirección General de Migración*). In genere è necessario effettuare anche un esame medico a Santo Domingo. Allo scadere del permesso di soggiorno provvisorio può essere richiesto un permesso di dimora permanente (*Residencia Permanente*), valido due anni e rinnovabile senza problemi presso la *Dirección General de Migración*.

WWW

- ✓ [Dirección General de Migración](#)

5.2 Notifica presso la rappresentanza Svizzera

I vostri obblighi

Gli Svizzeri e le Svizzere che intendono trasferirsi all'estero devono annunciarsi presso la rappresentanza svizzera all'estero (ambasciata o consolato) entro 90 giorni dalla data di notifica della propria partenza per l'estero all'ultimo Comune di domicilio in Svizzera. Potete iscrivervi direttamente presso la rappresentanza o attraverso lo sportello online. Per l'iscrizione nel

registro degli Svizzeri all'estero è necessario presentare il passaporto (o la carta d'identità) valido, il certificato di avvenuta notifica di partenza e se disponibile l'atto d'origine.

I vostri diritti

Annunciarsi è gratuito e permette la presa di contatto in caso di emergenza, facilita le formalità (per es. rilascio di documenti di identità o eventi di stato civile) e consente inoltre di non perdere il legame con la Svizzera. Le persone iscritte nel registro di una rappresentanza svizzera all'estero, ricevono gratuitamente la «Schweizer Revue», la rivista destinata agli Svizzeri all'estero, e possono prendere parte (su richiesta) alle votazioni e alle elezioni in Svizzera.

WWW

- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio \(DFAE\)](#)
- ✓ [Sportello online \(DFAE\)](#)
- ✓ [Schweizer Revue](#)
- ✓ [Gazzetta Svizzera](#)
- ✓ [Organizzazione degli Svizzeri all'estero \(OSE\)](#)
- ✓ [SwissCommunity.org](#)

Ulteriori informazioni

Informazioni sugli obblighi di notifica e sull'obbligo di prestare servizio militare in Svizzera sono contenute nella guida «Emigrazione» e nella Guida dalla A alla Z «Soggiorno all'estero / emigrazione».

WWW

- ✓ [Guida «Emigrazione»](#)

6. Lavorare

6.1 Situazione sul mercato del lavoro

Gran parte del personale straniero lavora per aziende internazionali con sede nella Repubblica Dominicana.

In genere, sul mercato del lavoro la domanda supera di gran lunga l'offerta. A volte le persone specializzate in ambito alberghiero e i professionisti di altri settori con una buona formazione riescono a trovare lavoro nel Paese.

WWW

- ✓ [United Nations Statistics Division](#)
- ✓ [Jobs Data \(World Bank\)](#)

6.2 Condizioni di lavoro

Diritto del lavoro

I contratti di lavoro possono essere a tempo determinato o indeterminato. La legge (*Código de Trabajo de la República Dominicana*, legge 16-92, e il relativo regolamento del 1° ottobre 1993) fissa a 44 ore settimanali l'orario massimo di lavoro nel settore privato e a 35 ore settimanali quello nel servizio pubblico. Si ha diritto a 14 giorni lavorativi di vacanza remunerati dopo un anno e a 18 giorni dopo cinque anni di servizio. Nel settore privato il salario minimo legale è di 13 032 DOP (dato aggiornato a maggio 2017), ma può variare da un settore all'altro.

WWW

- ✓ [Ministerio de Trabajo](#)

Contratti di lavoro

Un contratto di lavoro può essere stipulato verbalmente e/o per iscritto. Chiedere sempre di stipulare un contratto scritto che definisca nel modo più preciso possibile il salario, l'orario di lavoro e altre disposizioni importanti. Qualora, per esempio, l'ammontare della retribuzione non venga

definito per iscritto ma solo concordato verbalmente, può essere complicato, per mancanza di prove, rivendicare eventuali salari non versati.

Qualora il contratto sia redatto in spagnolo, si raccomanda di farlo tradurre nella propria lingua per accertarsi del contenuto.

La legislazione distingue tra rapporto di lavoro nel periodo di prova (che non dovrebbe superare i tre mesi) e rapporto di lavoro a tempo pieno, a tempo parziale e stagionale.

Il termine di disdetta varia di norma a seconda degli anni di servizio in azienda (più di un anno in azienda: 28 giorni).

Permesso di lavoro

Per lavorare nella Repubblica Dominicana gli stranieri devono essere in possesso di un permesso di lavoro valido.

Camere di commercio

Informazioni sulla Camera di commercio e turismo dominicana-svizzera (CCTDS) sono consultabili al seguente link:

WWW

- ✓ [Camera de comercio y turismo dominico suiza \(CCTDS\)](#)

Lavoro indipendente

Per maggiori informazioni sulla possibilità per gli stranieri di svolgere un lavoro indipendente e avviare una propria attività commerciale è possibile rivolgersi alla CCTDS.

6.3 Ricerca d'impiego e candidatura

Per gli stranieri non è facile trovare lavoro nella Repubblica Dominicana. Visto l'elevato tasso di disoccupazione viene data la precedenza alla forza lavoro nazionale.

6.4 Diplomi, titoli di studio e certificati

Rete di centri d'informazione

Il sito Internet della rete ENIC-NARIC fornisce informazioni sul riconoscimento di qualifiche accademiche e professionali e contiene gli indirizzi dei centri d'informazione nazionali (p. es. Swiss ENIC).

SEFRI / DFAE

In caso di domande sull'argomento si consiglia di rivolgersi alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione SEFRI.

WWW

- ✓ [ENIC-NARIC](#)
- ✓ [Swiss ENIC \(swissuniversities\)](#)
- ✓ [Diplomi, titoli di studio e certificati \(DFAE\)](#)
- ✓ [Riconoscimento dei diplomi esteri \(SEFRI\)](#)

7. Previdenza e assicurazioni

7.1 Sistema di assicurazione sociale

Convenzione di sicurezza sociale

Non esistono convenzioni con la Repubblica Dominicana.

Sistema di assicurazione sociale nazionale

Sistema di assicurazione sociale nazionale

Le seguenti informazioni sulle assicurazioni sociali estere forniscono una panoramica generale. Non sostituiscono i consigli della compagnia d'assicurazione estera che continua ad essere l'unica responsabile per le pertinenti informazioni sul sistema d'assicurazione nazionale.

WWW

- ✓ [Dirección de Información y Defensa \(DIDA\)](#)
- ✓ [Tesorería de la Seguridad Social \(TSS\)](#)

7.2 Previdenza per la vecchiaia

Per quanto riguarda la previdenza per la vecchiaia, nel 2003 l'assicurazione sociale statale è stata sostituita da fondi pensione collettivi privati (AFP), comunque sottoposti a vigilanza statale. I lavoratori devono corrispondere un importo di base pari al 5,91 per cento del salario lordo, mentre il datore di lavoro versa circa il 20 per cento. I datori di lavoro sono tenuti a iscrivere i loro dipendenti a un fondo pensione collettivo e a versare i contributi. Nella Repubblica Dominicana non è prevista un'età ordinaria di pensionamento, ma di norma si va in pensione a 65 anni.

WWW

- ✓ [Superintendencia de Pensiones \(SIPEN\)](#)
- ✓ [Tesorería de la Seguridad Social \(TSS\)](#)

7.3 Assicurazione malattie e infortuni

Assicurazione nazionale malattie e infortuni

Le prestazioni del fondo pensione collettivo garantiscono ai lavoratori solo un livello di sicurezza sociale minimo, ma non permettono di creare riserve per coprire le spese sanitarie. Pertanto, si raccomanda vivamente di stipulare un'assicurazione malattie privata, tanto più che non esiste un'assicurazione statale obbligatoria.

Esistono assicurazioni contro gli infortuni professionali finanziate dai datori di lavoro. È previsto il versamento del salario anche in caso di malattia e maternità.

Assicurazione privata malattie e infortuni

Prima di iniziare un'attività lavorativa è necessario accertarsi che la propria copertura assicurativa sia sufficiente in caso di malattie all'estero: la soluzione migliore è stipulare un'assicurazione malattie internazionale per la durata del soggiorno all'estero. Bisognerebbe tuttavia sempre informarsi prima sulle condizioni di assicurazione previste dal datore di lavoro nel Paese ospite. Prima di disdire un'assicurazione complementare ancora in vigore in Svizzera si raccomanda di attendere la completa affiliazione, senza riserve, a un'assicurazione internazionale.

WWW

- ✓ [Prestazioni all'estero \(Comparis\)](#)

Assicurazione professionale contro gli infortuni e invalidità

Le persone con un impiego fisso sono assicurate tramite l'*Administradora de Riesgos Laborales* (ARL).

WWW

- ✓ [Superintendencia de Salud y Riesgos Laborales \(SISALRIL\)](#)

Previdenza professionale

Sul proprio sito Internet la *Superintendencia de Pensiones* fornisce informazioni in merito al sistema di previdenza professionale.

WWW

✓ [Superintendencia de Pensiones \(SIPEN\)](#)

7.4 AVS/AI svizzera

Versamento di rendite ordinarie

Le rendite ordinarie AVS e AI (all'infuori della rendita AI di un quarto) possono essere versate in qualsiasi luogo di residenza. La Cassa svizzera di compensazione versa direttamente la rendita in linea di massima nella valuta dello Stato di residenza. L'avente diritto può anche chiedere il versamento della rendita su un conto privato postale o bancario in Svizzera. Tenete presente che gli assegni per grandi invalidi e le prestazioni complementari sono versate solo a chi ha il proprio domicilio in Svizzera.

AVS/AI facoltativa

I cittadini svizzeri che non risiedono in uno Stato membro dell'UE/AELS possono aderire all'AVS/AI facoltativa fra l'altro se subito prima del loro trasferimento sono stati affiliati all'assicurazione obbligatoria per almeno cinque anni consecutivi. L'adesione all'AVS/AI facoltativa non esonera gli interessati da un eventuale obbligo di assicurazione nel Paese di residenza o di lavoro. L'aliquota di contribuzione è del 10,1 per cento del salario determinante. Il contributo annuale minimo è di 950 franchi. L'AVS/AI facoltativa costituisce una forma di protezione contro i rischi connessi alla vecchiaia, l'invalidità e il decesso in particolare per le persone senza attività lavorativa per le quali spesso non esistono possibilità assicurative nei sistemi di previdenza sociale stranieri.

Disposizioni particolari

Dipendenti di un'impresa svizzera

Disposizioni particolari disciplinano i casi di persone che vivono e lavorano all'estero per società la cui sede è in Svizzera e che sono

retribuite dalla stessa (distacco di lavoratori). Queste disposizioni sono valide anche per i coniugi senza attività lavorativa che li accompagnano. Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla competente cassa di compensazione AVS.

Studenti

Gli studenti che rinunciano al domicilio in Svizzera per intraprendere studi all'estero possono, a determinate condizioni, rimanere assicurati all'AVS.

Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni in merito alla possibilità di aderire volontariamente all'AVS/AI e alle condizioni di adesione si prega di rivolgersi alla Cassa svizzera di compensazione CSC a Ginevra.

WWW

✓ [AVS/AI facoltativa \(CSC\)](#)

✓ [Ufficio centrale di compensazione \(UCC\)](#)

Pensionati AVS (1° pilastro) e beneficiari delle casse pensioni (2° pilastro)

Assicuratevi che il trasferimento di rendite dall'assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS), dalle casse pensioni o da altre assicurazioni funzioni. Eventuali variazioni di domicilio devono essere comunicate alla cassa di compensazione AVS, alla cassa pensioni competente e all'assicuratore. La Cassa svizzera di compensazione CSC invia ogni anno a tutti i beneficiari di una rendita un modulo per il certificato di vita e stato civile. Per evitare interruzioni nel versamento della rendita, il modulo deve essere compilato, autenticato da un'autorità competente e rispedito entro 90 giorni.

Tassazione delle rendite pensionistiche

Di norma, se il beneficiario vive all'estero, la Svizzera applica sulle rendite delle casse pensioni un'imposta alla fonte. Le convenzioni di doppia imposizione possono prevedere il venir meno dell'imposta alla fonte o la possibilità di rimborso per il beneficiario della rendita nel Paese di residenza (cfr. capitolo «Imposte»).

7.5 Assistenza e previdenza sociale

Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE)

L'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE) del DFAE concede, se sono rispettate determinate condizioni, prestazioni di aiuto sociale alle Svizzere e agli Svizzeri all'estero in stato di bisogno. La persona che si viene a trovare in una situazione di emergenza deve prima cercare di affrontarla con le proprie forze e i propri mezzi. Se in questo modo non riesce a ottenere alcun miglioramento, è necessario verificare innanzitutto fino a che punto parenti o conoscenti possono venirle in aiuto. In seguito si deve anche chiarire quali prestazioni e quale supporto può offrire lo Stato di residenza. Solo dopo possono essere prese in considerazione le opportunità di sostegno offerte dall'ASE.

Chi sono gli Svizzeri all'estero?

È considerato uno Svizzero all'estero un cittadino svizzero non domiciliato in Svizzera e iscritto nel registro degli Svizzeri all'estero.

Principi

L'ASE può, in linea di massima e a certe condizioni, fornire aiuto alle Svizzere e agli Svizzeri all'estero che si trovano in stato di bisogno. L'aiuto sociale non offre di solito un sostegno a tempo indeterminato. Per valutare se una persona residente all'estero ne ha diritto, vengono presi in considerazione vari aspetti, tra cui le relazioni familiari, i rapporti con lo Stato di domicilio e il senso e l'opportunità di un rientro in Svizzera. La richiesta di aiuto sociale può essere

presentata alla rappresentanza svizzera competente.

Procedura

L'ASE decide se accogliere o rifiutare la richiesta e fissa l'importo, il tipo e la durata delle eventuali prestazioni erogate. In base alla situazione, il DFAE concede un aiuto finanziario all'estero o predispone il rimpatrio della persona interessata. Se necessario l'ASE coordina, in collaborazione con le autorità cantonali, il sostegno iniziale in Svizzera.

Doppia cittadinanza

Alle persone che hanno una doppia cittadinanza si applicano norme speciali. La richiesta viene generalmente respinta se la cittadinanza estera è preponderante. I criteri di valutazione sono i legami con la Svizzera, le circostanze che hanno portato ad acquisire la cittadinanza estera, ma anche, e soprattutto, il luogo in cui la persona ha trascorso l'infanzia e il periodo di formazione.

Restituzione

Le prestazioni di aiuto sociale devono essere restituite se il beneficiario non ha più bisogno di aiuto ed è garantito un adeguato sostentamento (cfr. modulo «Diritti e obblighi»).

WWW

- ✓ [Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero \(ASE\)](#)
- ✓ [Moduli di richiesta per l'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero](#)

8. Imposte

8.1 Imposte dirette e indirette

Imposta sul reddito

Chi soggiorna per più di 182 giorni per anno civile nella Repubblica Dominicana è considerato residente ed è assoggettato all'imposta sul reddito. L'imposta sul reddito (*Impuesto Sobre la Renta*, ISR) per persone fisiche si basa su un'aliquota d'imposta progressiva. I redditi annui fino a 33'326.92 DOP (ca. 710 CHF) sono esentati dall'imposta sul reddito, mentre la tassazione per i redditi più elevati varia dal 15 al 25 per cento. Le detrazioni possibili sono poche, per esempio le spese scolastiche e di formazione. Ai lavoratori l'imposta sul reddito viene trattenuta direttamente sul salario. Esistono alcune agevolazioni fiscali per i pensionati. Dal 2007 la legge 171-07 (cfr. rubrica 2.2, «Pensione») prevede incentivi per i pensionati che si stabiliscono nella Repubblica Dominicana e definisce i criteri per avere diritto a una rendita esentasse. Per ottenere maggiori informazioni e chiarire la propria situazione personale rivolgersi alla *Dirección General de Impuestos Internos*.

WWW

- ✓ [Leyes Tributarias](#)
- ✓ [Ley No. 171-07](#)

Ai *nonresidentes* che esercitano un'attività lavorativa viene prelevata un'imposta alla fonte del 25 per cento.

Imposte indirette

Vengono riscosse numerose imposte su merci (benzina compresa), consumi, servizi, operazioni bancarie, interessi, utili d'impresa, capitali, proprietà fondiaria ecc. Per informazioni sulle quote esenti da imposte (p. es. nel caso della proprietà fondiaria) rivolgersi all'autorità dominicana competente (*Dirección General de Impuestos Internos* oder *Ministerio de Industria y Comercio*).

Imposta sul valore aggiunto

L'imposta dominicana sul valore aggiunto (*Impuesto a la Transferencia de Bienes Industrializados y Servicios*, ITBIS) è pari al 18 per cento. La maggior parte delle transazioni commerciali sottostà all'ITBIS. Le società di capitali sono inoltre tenute a pagare imposte sui dividendi e sui redditi nonché altre imposte.

WWW

- ✓ [Dirección General de Impuestos Internos](#)

8.2 Doppia imposizione

La Svizzera e la Repubblica Dominicana non hanno stipulato convenzioni per evitare le doppie imposizioni.

9. Ricongiungimento familiare, unione matrimoniale, altre unioni (partner)

9.1 Ricongiungimento familiare

Cfr. rubrica 2 «Visto di soggiorno».

9.2 Unione matrimoniale

Obbligo di notificazione

Un matrimonio civile contratto all'estero viene riconosciuto in Svizzera e deve essere dichiarato alle autorità di stato civile svizzere.

Procedura

I cittadini svizzeri sono chiamati a dichiarare un matrimonio celebrato all'estero presso la rappresentanza svizzera competente all'estero, che provvede a tradurre e ad autenticare i documenti trasmettendoli in Svizzera gratuitamente. In casi eccezionali la notifica può avvenire anche presso l'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile, che, se necessario, invia i documenti alla rappresentanza svizzera competente all'estero per la traduzione e l'autenticazione (a pagamento).

Contattare in anticipo

Si raccomanda, prima di contrarre matrimonio, di chiarire con la rappresentanza svizzera competente quali siano le formalità da adempiere affinché la celebrazione del rito venga riconosciuta in Svizzera quanto prima e inserita nel registro dello stato civile.

Ulteriori informazioni

Informazioni generali sono contenute nei documenti

- «Promemoria per la celebrazione del matrimonio all'estero» e
- «Promemoria sulla costituzione dell'unione domestica registrata» (n. 9)

dell'Ufficio federale di giustizia, mentre per maggiori dettagli si rimanda alla pagina Internet «Matrimonio e unione domestica registrata» della rappresentanza svizzera a Santo Domingo.

I documenti possono essere richiesti anche alle autorità estere.

Si ricorda che il Comune d'origine svizzero riconosce solo l'atto di matrimonio della Repubblica Dominicana (*Acta de matrimonio in extensa*).

WWW

- ✓ [Matrimonio, Ambasciata di Svizzera a Santo Domingo](#)
- ✓ [La celebrazione del matrimonio all'estero \(UFG\)](#)
- ✓ [La costituzione dell'unione domestica registrata \(UFG\)](#)

9.3 Altre unioni (partner)

Nella Repubblica Dominicana lo Stato non riconosce né il matrimonio tra persone dello stesso sesso né le unioni domestiche registrate.

10. Scuola e formazione

10.1 Sistema scolastico

Il sistema scolastico dominicano prevede i seguenti gradi d'istruzione: *inicial* (scuola materna) a partire dai cinque anni di età, *basica* (scuola primaria, della durata di 8 anni), e *secundaria* o *bachillerato* (liceo; 4 anni), che consente di accedere all'università.

Vige l'obbligo scolastico generalizzato (fino al completamento della scuola primaria). La qualità del sistema educativo pubblico dominicano non corrisponde agli standard europei. Gli stranieri preferiscono quindi iscrivere i figli in una scuola privata (*colegio*). Le scuole pubbliche sono gratuite ed è obbligatoria l'uniforme. Nelle scuole private occorre pagare una tassa d'iscrizione e successivamente una retta mensile. L'anno scolastico inizia ad agosto/settembre e si conclude a giugno.

Il livello di formazione del personale docente delle scuole pubbliche non è paragonabile a quello degli insegnanti europei. Secondo i dati ufficiali, circa l'11 per cento della popolazione è analfabeta.

Alcune delle università a indirizzo scientifico e umanistico si trovano a Santo Domingo, mentre altre sono al di fuori della capitale (p. es. Santiago de los Caballeros, San Pedro de Macorís e Hi-

güey). Il livello accademico delle università dominicane non può essere paragonato a quello europeo.

10.2 Scuole internazionali

Nella Repubblica Dominicana sono presenti un *Lycée français* e diverse scuole private che adottano il sistema scolastico statunitense. È necessario pagare una tassa d'iscrizione e una retta mensile.

WWW

- ✓ [Saint George School British International school](#)
- ✓ [MC School](#)
- ✓ [Lux Mundi](#)
- ✓ [Lycée Français de Saint Domingue](#)
- ✓ [Council of International Schools](#)
- ✓ [Carol Morgan School](#)

10.3 Università

In tutte le università le lezioni si svolgono esclusivamente in spagnolo. L'unica eccezione è l'università privata UNI Iberoamericana (UNIBE), dove il corso di studi in medicina può essere seguito anche in inglese.

11. Salari e costo della vita

11.1 Salari e stipendi

Lo Stato regola soltanto i salari minimi, d'intesa con i sindacati e con le associazioni di imprenditori per i diversi settori.

WWW

- ✓ [Resolución sobre Salario Mínimo Nacional para los trabajadores del sector Privado No Sectorizado](#)

WWW

- ✓ [Indici del livello dei prezzi \(Ufficio federale di statistica\)](#)

11.2 Costi di alloggio

Nelle zone rurali è possibile trovare per alcune centinaia di USD case in affitto con tre camere da letto e due bagni. Nella capitale, invece, l'affitto di un appartamento in buona posizione può essere anche di 2000 USD o anche molto più caro (non c'è un tetto massimo). Un appartamento modesto e di piccole dimensioni nella capitale costa ca. 600 USD al mese.

A prima vista il costo della vita sembra più basso di quello svizzero. In realtà, visto che molti prodotti vengono importati dagli Stati Uniti e dall'Europa, se si vuole mantenere lo stile di vita europeo i costi possono risultare perfino più alti che in Svizzera. Come stranieri occorre essere consapevoli del fatto che i servizi costano di più, anche se a volte sono di scarsa qualità. Tra le altre cose, i costi ospedalieri nelle strutture private sono molto alti e, se la copertura da parte dell'assicurazione malattie non è sufficiente, spesso sono impossibili da pagare.

Il costo della vita per una persona che vive da sola e non ha grandi pretese è di almeno 1900 CHF mensili.

11.3 Costo della vita

Raccomandazione

Redigete il vostro budget personale. Ulteriori informazioni si possono trovare anche sul sito Internet del DFAE.

WWW

- ✓ [Precios \(Banco Central\)](#)

12. Abitazioni e trasporti

12.1 Abitare

Affitto

La durata del contratto di locazione per le case è in genere di 1-2 anni con rinnovo automatico. Normalmente viene richiesta una cauzione pari a due mesi d'affitto. L'affitto viene di solito pagato in USD, mensilmente e in anticipo. I costi per la sistemazione delle abitazioni al momento dell'entrata e dell'uscita sono spesso a carico dell'inquilino. Spetta all'inquilino stipulare un'assicurazione di responsabilità civile. Molti edifici dispongono di un servizio di sorveglianza. A causa del clima caldo e umido è indispensabile provvedere regolarmente alla disinfestazione dai parassiti.

Compravendita

Nella Repubblica Dominicana non sussistono limitazioni all'acquisto di immobili da parte di stranieri. Prima dell'acquisto si raccomanda tuttavia vivamente di incaricare un legale di verificare la situazione giuridica del fondo o dell'edificio. Per consentire tale verifica il venditore deve consegnare all'acquirente interessato le copie dei documenti seguenti: l'estratto del registro fondiario (*Certificado de titulo*), le misure esatte del fondo (*Deslinde*), la planimetria dell'edificio e le bollette pagate (p. es. telefono, acqua e luce), il proprio documento d'identità e la documentazione che comprova che l'immobile è esentato dalle imposte oppure che tutte le imposte sono state pagate correttamente. Se il venditore è un'azienda, deve inoltre fornire (se del caso) documenti relativi alla società e l'autorizzazione alla vendita come pure le disposizioni per il complesso residenziale. Per il trasferimento dei diritti di proprietà sugli immobili è necessario seguire l'iter seguente: l'atto di proprietà (*Titulo*) deve essere rilasciato dal *Tribunal de Tierras* e verificato dall'ufficio del registro fondiario (*Catastro*). Il contratto di acquisto deve essere firmato e autenticato alla presenza di un notaio (*Notario publico*). Qualora il venditore sia coniugato, è necessaria anche la firma del coniuge. Il contratto d'acquisto contiene la descrizione giuridica dell'immobile, il prezzo e tutte le altre condizioni. L'ufficio del registro fondiario emette quindi un nuovo estratto a nome dell'ac-

quirente (dietro pagamento delle relative imposte: *Impuestos de transferencia*) e annulla il documento rilasciato al vecchio proprietario, ossia al venditore. A seconda dell'ufficio del registro fondiario al quale viene notificato l'atto di compravendita possono trascorrere da pochi giorni ad alcuni mesi (o addirittura anni se si tratta di casi complicati) tra la firma del contratto e l'emissione del nuovo estratto.

Tensione elettrica e prese

- 110/120 volt/60 hertz (Svizzera: 220-230 volt/50 hertz);
- tipo di spina/presa: spina bipolare piatta (norma USA), è necessario un adattatore;
- i televisori e gli apparecchi video sono dotati di standard NTSC e non sono compatibili con il sistema svizzero PAL/sistema Secam;
- molte case e molti appartamenti dotati di condizionatori d'aria dispongono anche di allacciamenti a 220 V, per cui è possibile adattare alcune prese di corrente ai dispositivi europei.

Trasformatori e adattatori

Per garantire il corretto funzionamento delle apparecchiature elettriche portate dalla Svizzera sono necessari un trasformatore e un adattatore, che possono essere acquistati sul posto.

WWW

✓ [Standard elettrici nel mondo](#)

Misure e pesi

Vengono utilizzate principalmente le unità di misura americane, ma in parte anche il sistema metrico decimale. Specialmente nell'agricoltura sono ancora in uso vecchie misure locali.

12.2 Trasporti

Trasporti stradali

Negli ultimi anni la rete stradale è stata notevolmente ampliata. Le superstrade che garantiscono i collegamenti nord-sud ed est-ovest (nel Sud dell'Isola) sono in buono stato e percorribili in ogni momento. Le altre strade sono più dissestate e, a seconda della stagione, talvolta sono percorribili unicamente a bordo di fuoristrada.

Nella grande metropoli di Santo Domingo i trasporti pubblici sono piuttosto limitati. A parte alcune linee di autobus delle aziende di trasporto cittadine OMSA e due linee della metropolitana, mancano totalmente tram e treni a lunga percorrenza. Esistono invece numerosi minibus e taxi privati, talvolta in cattivo stato, il cui utilizzo implica un certo rischio.

Le auto a noleggio sono molto costose, anche perché devono essere importate e sono soggette a un'imposta. Negli aeroporti e nella stessa città di Santo Domingo è presente la maggior parte delle compagnie di noleggio internazionali. L'età minima per noleggiare un'auto è 25 anni. Prima di mettersi al volante si consiglia di verificare attentamente le condizioni contrattuali e la protezione assicurativa, oltre che lo stato dell'auto noleggiata. Le carte di credito sono indispensabili per stipulare un contratto di noleggio.

Per i soggiorni fino a tre mesi nella Repubblica Dominicana vengono riconosciute sia la patente di guida nazionale sia quella internazionale.

WWW

- ✓ [Caribe Busse](#)
- ✓ [Metro Busse](#)

Rete ferroviaria

La Repubblica Dominicana non dispone di reti ferroviarie per il trasporto di persone. Esistono unicamente tratte ferroviarie adibite al trasporto di canna da zucchero, mais e banane vicino a La Romana e tra Barahona e Neiba.

Collegamenti aerei

I principali aeroporti internazionali della Repubblica Dominicana sono: Aeropuerto Internacional de Las Américas, José Francisco Peña Gómez (SDQ), Puerto Plata International Airport (POP) e La Romana International Airport (LRM), che offrono comodi collegamenti oltreoceano.

Navigazione

Il Paese dispone di 12 porti marittimi, di cui nove adibiti al commercio con l'estero e tre utilizzati per scopi turistici.

WWW

- ✓ [Autoridad Portuaria Dominicana](#)
- ✓ [Aerodom-Aeropuertos Internacionales](#)

Immatricolazione di veicoli

Solo il detentore giuridico (persona/ditta), registrato nella licenza di circolazione (*Matricula*), è autorizzato a vendere un veicolo. Prima dell'acquisto è necessario un controllo nel posto di polizia (*Plan Piloto*) per accertare che non ci siano segnalazioni negative in merito all'auto in questione (p. es. furto). Dopo l'acquisto il passaggio di proprietà deve essere registrato entro tre mesi. In caso di acquisto di un'automobile, l'acquirente deve pagare una tassa pari al 2 per cento del prezzo di vendita. La licenza di circolazione (*Matricula*) viene intestata al nuovo detentore solo alla presentazione della ricevuta di pagamento. Il posto di polizia verifica se la *Matricula*, il veicolo e i documenti corrispondono. Occorre accertarsi che la licenza di circolazione sia intestata al nuovo detentore, in quanto essa funge nel contempo da titolo di proprietà. La maggior parte dei rivenditori di veicoli assiste l'acquirente nella procedura di modifica della licenza di circolazione.

La tassa annuale per le automobili varia a seconda dell'età del veicolo e ammonta all'1 per cento del valore del momento, stabilito in base a una tabella ufficiale.

Riconoscimento della licenza di condurre

Chi soggiorna per più di 90 giorni nella Repubblica Dominicana deve far modificare la licenza di condurre presso la *Dirección de Licencias de Conducir* a Santo Domingo oppure richiedere una patente di guida dominicana. Per questa operazione è necessaria una traduzione della licenza di condurre originale autenticata dall'Ambasciata di Svizzera.

WWW

- ✓ [Traduzione della licenza di condurre svizzera](#)
- ✓ [Dirección de Licencias de Conducir](#)

Assicurazione

È obbligatoria un'assicurazione di responsabilità civile. Per legge è valida unicamente un'assicurazione locale, ma le assicurazioni dominicane non prevedono sistemi di bonus. Conviene quindi rivolgersi a una compagnia di assicurazioni straniera nella Repubblica Dominicana e chiedere se è possibile stipulare un'assicurazione casco totale all'estero.

In genere gli automobilisti coinvolti in un incidente della circolazione con morti o feriti vengono posti momentaneamente in detenzione nell'attesa di chiarire le responsabilità.

13. Cultura e comunicazione

13.1 Vita culturale

Nella metropoli di Santo Domingo le persone interessate possono trovare diversi eventi culturali. Occasionalmente vengono organizzati concerti, spettacoli teatrali, vernissage in gallerie d'arte e festival (musica, danza, teatro, arti visive, fiera del libro). In estate Santo Domingo ospita inoltre per un'intera settimana il Festival del Merengue sul lungomare.

I luoghi turistici vantano spesso una ricca cultura di strada, animata da artisti singoli o piccoli gruppi, cantanti e musicisti stranieri conosciuti e anche pittori. Il carnevale è uno dei maggiori eventi culturali dell'anno per le famiglie dominicane e si festeggia soprattutto a La Vega e Santo Domingo.

La musica dominicana (bachata, merengue, reggaeton ecc.) è impregnata di influssi africani e spagnoli.

Religione

Il 75 per cento della popolazione è di religione cattolica romana (religione di Stato) e il 24 per cento è protestante (Evangelici, Avventisti, Mormoni, Testimoni di Geova ecc.).

Radio, TV, Stampa

Nella Repubblica Dominicana non è possibile ricevere i programmi televisivi e radiofonici della SRG SSR, ma alcune trasmissioni sono disponibili su Internet. La rete televisiva francese TV5 Monde trasmette il telegiornale della RTS. Esistono operatori privati (Claro, Tricom, Viva) che offrono TV via cavo.

I quotidiani svizzeri sono difficili da trovare in formato cartaceo, ma ormai praticamente tutti hanno un'edizione online.

Molti dei grandi alberghi situati nei centri turistici offrono una piccola scelta di libri tascabili in lingua tedesca o inglese.

Le biblioteche propongono soprattutto libri in spagnolo. A Santo Domingo si trova anche la biblioteca dell'*Alliance Française* (*Alianza Francesa*).

WWW

- ✓ [Radiotelevisione svizzera](#)
- ✓ [Swissinfo](#)
- ✓ [Giornali svizzeri](#)
- ✓ [Schweizer Revue](#)
- ✓ [Gazzetta Svizzera](#)
- ✓ [Domrep-Magazin \(in tedesco\)](#)
- ✓ [Biblioteca Alliance Française](#)

13.2 Telefonia e numeri d'emergenza

- Prefisso telefonico: +1 809
- Polizia – Pompieri – Ambulanza: tel. 911 (Santo Domingo, San Cristobal, Santiago, non valido in tutto il Paese)
- Informazioni: tel. 1411

14. Sicurezza

14.1 Rischi della natura

Nella Repubblica Dominicana il pericolo maggiore deriva dalla natura, visto che l'isola si trova proprio nel cuore dell'area che viene regolarmente colpita dagli uragani. Questi ultimi, come anche le tempeste tropicali, possono avere conseguenze drammatiche e provocare inondazioni. Occasionalmente si verificano inoltre terremoti, con rischio di tsunami. Data la sua posizione, l'isola presenta il clima tipico dei tropici marginali, con una stagione secca invernale e una stagione piovosa estiva. Lungo le catene montuose il clima varia fortemente da una regione all'altra ed è influenzato prevalentemente dai venti alisei. Su alcune catene montuose cadono oltre 2000 mm di precipitazioni all'anno. Le piogge si concentrano soprattutto tra i mesi di maggio e ottobre. La temperatura media mensile a Santo Domingo è di 25-28 gradi Celsius. Da luglio a novembre (stagione degli uragani) il Paese viene occasionalmente colpito da cicloni tropicali.

WWW

- ✓ [Severe Weather Info Centre \(WMO\)](#)
- ✓ [Centro de operaciones de emergencias](#)

In caso di una crisi o una catastrofe naturale

In caso di catastrofe naturale durante il soggiorno nel Paese, contattare il prima possibile i propri cari e seguire le istruzioni delle autorità. Se i collegamenti con l'estero sono interrotti, rivolgersi alla rappresentanza svizzera più vicina (ambasciata, consolato).

WWW

- ✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio \(DFAE\)](#)

Raccomandazione

Prima del soggiorno verificare assolutamente le prestazioni mediche coperte dalla propria assicurazione malattie all'estero (cfr. «Previdenza e assicurazioni») e provvedere a stipulare eventuali assicurazioni di viaggio e di altro genere. Leggere i consigli di viaggio del DFAE, che sono costantemente aggiornati.

14.2 Diverse indicazioni

Leggere i consigli di viaggio del DFAE, che sono costantemente aggiornati!

WWW

- ✓ [Consigli di viaggio sulla Repubblica Dominicana \(DFAE\)](#)

15. Svizzeri e Svizzere

15.1 Protezione consolare e protezione diplomatica

Protezione consolare

Una forma particolare di tutela degli interessi concessa dalle rappresentanze all'estero ai cittadini svizzeri è la protezione consolare. Secondo la legge sugli Svizzeri all'estero del 26 settembre 2014 LSEst (RS 195.1) le rappresentanze diplomatiche e consolari possono venire in aiuto ai cittadini svizzeri qualora non siano in grado o non possano essere ragionevolmente tenuti ad assumere la tutela dei propri interessi da soli o con l'aiuto di terzi. Le persone in difficoltà, nell'ambito della loro responsabilità personale, devono innanzitutto ricorrere autonomamente, per quanto possibile, alle forme di assistenza disponibili sul posto (p. es. polizia, ambulanza, strutture mediche, istituti di credito) o alle assicurazioni. La protezione consolare e l'assistenza del DFAE entrano in gioco soltanto quando le persone in causa hanno fatto tutto il possibile a livello organizzativo e finanziario per superare le difficoltà da sole. Non sussiste alcun diritto alle prestazioni di aiuto.

Protezione diplomatica

Di fronte a una violazione delle regole del diritto internazionale da parte di uno Stato, la Svizzera può intervenire in difesa dei suoi cittadini a livello diplomatico (protezione diplomatica).

WWW

- ✓ [Guida «Emigrazione Svizzera»](#)
- ✓ [Protezione consolare: aiuto all'estero](#)
- ✓ [Protezione diplomatica e protezione consolare](#)
- ✓ [Helpline \(DFAE\)](#)

Helpline DFAE



La Helpline DFAE è l'interlocutore centrale per le domande riguardanti i servizi consolari.

24 ore su 24!

Tel. dalla Svizzera: 0800 24-7-365

Tel. dall'estero: **+41 800 24-7-365**,
+41 58 465 33 33

E-mail: helpline@eda.admin.ch

Skype: [helpline-eda](#) (gratuito dall'estero)

WWW

- ✓ [Modulo di contatto Helpline \(DFAE\)](#)
- ✓ [Helpline \(DFAE\)](#)

15.2 Diritti politici

Esercitate i vostri diritti democratici anche all'estero!

I cittadini svizzeri risiedono all'estero hanno la possibilità di esercitare il proprio diritto di voto. Possono partecipare in maniera attiva e passiva alle iniziative popolari federali, alle votazioni e alle elezioni del Consiglio nazionale (le elezioni del Consiglio degli Stati sono regolamentate a livello cantonale). A tal fine devono risiedere stabilmente all'estero ed essersi annunciati come Svizzeri aventi diritto di voto presso l'ambasciata o il consolato svizzero competente. Chi, seguendo questo iter, chiede l'iscrizione nel catalogo elettorale dell'ultimo Comune di domicilio riceve in seguito per posta il materiale di voto ufficiale per le elezioni e le votazioni e le spiegazioni del Consiglio federale. Sulla «Schweizer Revue»/«Gazzetta Svizzera» vengono regolarmente pubblicate notizie inerenti alle votazioni federali in programma. Informazioni in merito si possono anche reperire sul sito Democrazia (ch.ch).

WWW

- ✓ [Democrazia \(ch.ch\)](#)

Elezioni e votazioni Cantionali

Vari Cantoni prevedono inoltre per gli Svizzeri all'estero la possibilità di partecipare alle elezioni cantionali.

Iscrizione: Svizzeri e doppia cittadinanza

Anche i cittadini svizzeri che possiedono una doppia cittadinanza hanno il diritto di prendere parte alle votazioni e alle elezioni in Svizzera. In alcuni Stati che non riconoscono la doppia cittadinanza possono tuttavia sorgere dei problemi in relazione all'altra cittadinanza.

Ulteriori informazioni

WWW

✓ [Diritto di voto e di elezione](#)

eGov

Oltre al sito Internet del DFAE, tutte le rappresentanze hanno allestito apposite pagine web per offrire agli Svizzeri all'estero una gamma completa di informazioni. Sono inoltre sempre di più le rappresentanze che comunicano tramite social media come Facebook e Twitter.

WWW

✓ [Rappresentanze e consigli di viaggio \(DFAE\)](#)

15.3 Organizzazioni

Associazioni di Svizzeri

WWW

✓ [Istituzioni svizzere all'estero \(OSE\)](#)

Organizzazione degli Svizzeri all'estero (OSE)

L'OSE è composta dal Consiglio degli Svizzeri all'estero, noto anche come «Parlamento della Quinta Svizzera» e dal Segretariato degli Svizzeri all'estero, che fornisce un'ampia gamma di servizi agli Svizzeri che risiedono in un altro Paese. Tra i suoi compiti rientrano la pubblicazione della «Schweizer Revue», recapitata gratuitamente a tutte le persone iscritte nel registro degli Svizzeri all'estero, l'organizzazione del Congresso annuale degli Svizzeri all'estero, l'assistenza ai giovani svizzeri all'estero (campi vacanza, soggiorni presso famiglie ospitanti, scambi) nonché la consulenza e il sostegno al momento dell'emigrazione o del rientro in Svizzera.

WWW

✓ [Organizzazione degli Svizzeri all'estero \(OSE\)](#)

SwissCommunity.org

Swisscommunity unisce i cittadini svizzeri in tutto il mondo e offre un'ampia gamma d'informazioni.

- mette in contatto tra loro gli Svizzeri all'estero ovunque si trovino;
- fornisce informazioni sulle ultime novità e su eventi importanti;
- offre aiuto nella ricerca di un'abitazione o della migliore fondue della città;
- porta alla scoperta della Svizzera

WWW

✓ [SwissCommunity](#)

Contatto

✉ Dipartimento federale degli affari esteri DFAE
Direzione consolare DC
Emigrazione Svizzera
Effingerstrasse 27, 3003 Berna
☎ **+41 800 24-7-365**, +41 58 465 33 33
✉ helpline@eda.admin.ch
💻 www.swissemigration.ch